



AÑO I

PALMA 1.º DE AGOSTO DE 1897

NÚM. 26

MES VAL ENGIÑ QUE FORSA

I.

PUNT per punt diu l' Evangelí d' aquesta dominica, segons mos ho conta Sant Lluch en el capítol XVI:

«Parlava el Bon Jesus als seus dexebles y los deya: Hey havia un homo rich que tenia un majordom, y li acusaren que tot le hi feya mal-bé.

Y éll lo cridá y li digué: ¿Qué es axó que sent dir de tu? Dóna 'm conte de sa tena *administració* perque ja no pots desempeñar sa majordomía.

A les hores, aquell majordom se digué á si mateix: ¿Com m' engiñaré ara que es Señor m' enjega? Jo no som homo d' anar á cavar; y me don vergoña de captar.

Ja sé que faré por no trobarme sense casa *ni fogá* quant me tregan d' aquesta.

Cridá, pues, á cada un dels deutors del seu señó, y diu á n' es primé: ¿tu, qué li deus? Y éll li respon: cent barrals d' oli. Y éll li diu: jas s' escriptura, sèute aviat y posa 'n cinquanta.

Llavors n' invest un altre, y li pregunta: ¿y tu qué li deus?

Y éll respon: cent corteras de blat. Y éll li diu: pren s' aubará y apunta 'n vuitanta.

Y aquell señó alabá á n' aquell majordom infaèl per sa cap-pensada trapassera: perque els fiys des sigle (*es dir sa gent del diable*) son més sabuts y més belitres en sos negocis temporals, que els fiys de sa llum (*es dir la gent de Deu en so negoci de s' eterna salvació.*)

Y jo vos dig: que malavetjeu fervos amigs (y *posehidors*) de la riquesa d' iniquitat (*es dir sorint mal adquirida y mal empleada*) perque cuand moriguen vos rebin á ses morades eternes.»

II.

—¡Capso, capso! axò pareix que mos vé per ses nostres, dirá cualcú d' ungles llargues, vehinat de *Son Rapiña*. Veis aquí un lladre que el Bon Jesus mos dona per modelo. No rès, idò: dexem aná 'l seté manament, que es fet p' es benehits, y aferrèm allà hont poguem. Poca conciença y molta deligència fan un homo rich; lo de-

més son violes. Aquest majordom heu entenía: qui té doblés vola y qui no 'n té redola. Idò ¡já fé diners s' ha dit! ja sía levant á n' es pès, ja sía venent gat per llebra, ó carregant es contes; ó fent truchs y baldufes dins ses oficinas públiques, ó explotant negocisinmorals, ó dexant doblés á n' es docents per cent. Lo que importe es tenir per corre y darmos bona vida; y per axò no hey ha com seguir s' ecemple des majordom de l' Evangelí qui amb sos doblés des seu amo se creá consociis por no trobarse en mitj des carré. Fins y tot el Bon Jesus heu trobá ben fet....

—¡Huey! No poseu falsos testimonis á nostro divino Metre, ni mescleu cols en caragols, ni vos afiqueu á interpretar l' Evangelí segons ses vostres conveniències, com heu fan els protestants. Amb sa parábola d' avuy el Bon Jesus no alaba sa mala endemesa des majordom, perque aquell que ha dit: *no robarás, no desitjarás els béns y heretats de ton germá prohisme*, de cap manera pot aprová es robo y aplaudir als lladres. ¡Boua la fariam! Axò mancaria perque el mon se convertís amb una *Serra-morena*. Ell á pesar de ses penes eternes amb les que s' amenassa als que aferran lo que no es seu y no hu restituexen, ni ha tants que viuen del llatrocini, y son señós de barret alt, y van en cotxo, y se fán dir voce-mercè.... ¡Veès que sucehiria si mos esborrassin el seté manament! ¡Ja mos podriam armá d' un trabuch per defensá sa bossa!

—¿Vol dir que s' Evangelí d' avuy no vé á consentí es *maniapolos* ni cèrts procediments per...

—¡Ca homo! Ni es d' avuy, ni es de demá; si téns qualque cosa mal adquirida, ja hu pots torná á son amo; toca, toca, no vulguis anarte 'n á l' altre mon amb aqueix feix demunt sa conciença. Sant Pau diu que en el Cel no hi entrará cap lladre.

—¡Idò, no hu entench!

—Es bò d' entendre. El Bon Jesus, lo que alaba es s' *engiñ y s' astucia* de que se valgué es majordom per no quedár desamparat quant es seu señó 'l tregué defora, per lladre. Y amb axò no fá més que repetir lo que ja havia predicat altres vegades: que *els fiys de sa fosca son més prudents ó més hábils que 'ls fiys de sa llum*; que hem de ser *sencjlls* com sa paloma, y, el mateix temps,

astuts com sa serp; que hem de saber engiñarnos per obrar bé com s' engiñan els dolents per fer es mal, porque son més llests que noltros y saben mes lletra menuda, y tenen mes mañas y mes polissonada, de modo que cuant noltros la pensam ells ja l' han feta.

Es majordom n' es bon ecsemple; pues, per assegurar-se la menjua y bon acobro, en aquesta vida, s' espavilá y aprofitantse dels diners des seu seño, abans de rendirli contes se fé un bon partit entre el seus acreedores, á fí de gaudir amb sa compañía aquella riqueza *irregularissada*.

Ara, á proposit cols. Noltros som administradors y majordoms dels béns espirituales y temporals que Deu nostro Seño mos ha entregat per-á que mos poguem procurar la vida eterna; aquests béns no son nostros, però n' hem d' usar com si ho fossin, repartintlos als qui están en necessitat. Del nostro saber n' hem de fer part als ignorants; de la nostra hacienda als pobres; de la nostra influència als desamparats; del nostro poder als débils: per-á que después de la nostra mort, els débils, els desamparats, el pobres y el ignorants, á qui haurém auxiliat y socorregut, intercedint per noltros, mos congescan de Jesucrist es perdó des conte dels nostros pecats y mos dexí entrar en la morada etèrna.

Veis aquí ses astúcies que vol el Bon Jesus que emplem per guañar la Gloria; pues, *adhuc* y tot, en so negoci de sa nostra salvació *val més engiñ que forsa*.

¡Idò, ja ho sabeu, lladres! Si volen entrá en el cèl es precis que comenseu per *robar* á Deu els béns que vos ha donat en administració, y ferne part als pobres.

DOCTÓ PERE.

EL DEDO DE S. FRANCISCO

Estamos ya lejos de aquellos tiempos aciagos en que los frailes eran perseguidos y denostados por las turbas; hoy el fraile es en la opinión liberal un ser inofensivo, acaso un hombre de bien, á veces buen consejero y buen maestro.

Tal creen ya los mismos que se llamaron enemigos de las órdenes religiosas, los que clamaron otras veces contra los frailes haraganes é intemperantes.

El día 14 del corriente mes el pueblo de Artá en masa sin distinción de clases, asistía á la fiesta religiosa del Convento, en la cual se celebraba la reinstalación de los frailes franciscanos. En el templo sólo cupieron los que se anticiparon una hora al comienzo de los oficios divinos.

Hombres y mujeres, ricos y pobres, todos mostraron con su presencia y con sus palabras su franca adhesión, su piadoso entusiasmo por el regreso de los franciscanos.

El convento de Artá, después del año 35 sufrió la mala suerte de todos los conventos de la Isla. En una de sus dependencias con puerta en el artístico patio de la entrada se instaló la escuela municipal de niños, y éstos ayudaron eficazmente á la accion destructora del tiempo; provistos de grandes cantos, recorrían la vastísima fábrica y con saña increíble se ocupaban en demoler los potentes muros y las airosas bóvedas; ni Atila con sus soldados hubiesen dejado en pos de sí mayores pruebas de maleficio y destrucción.

Parece que el mismo diablo se ocupaba en acabar pronto con el grandioso edificio, cuyas dependencias se destinaban á los objetos más diversos, sin que nadie se preocupase jamás de restaurar los desperfectos. La inmensidad del local dió para todo, allí se instalaron en repugnante confusión, el Matadero, la Escuela pública, el Cuartel de la Guardia Civil, el Circo de acróbatas ambulantes, el Hospicio, el Teatro, la estación de telégrafos

y otras instituciones que no son para recordadas. Todos destruian, nadie conservaba, decimos mal, permanecié allí al cuidado del templo un fraile lego que murió á edad avanzada y ocupó después la vacante un hijo del pueblo, pobre de solemnidad é inválido. Este hombre pequenísimo ante el mundo ha restaurado una buena parte del convento y representa la primera fuerza visible en la reinstalación de los frailes franciscanos.

Hace unos cuatro años, el que estas líneas escribe visitaba las ruinas del convento lamentando la incuria de los poderes públicos, y el pobre Andrés, que así se llamaba el sacristán y custodio del templo, exclamó con acento profético «hemos de traer los frailes.»

Los frailes han vuelto á su convento; Andrés dice que los ha traído el dedo de S. Francisco: acaso diga la verdad.

Parece ocioso encarecer la importancia social de las órdenes religiosas; aparte de su misión apostólica, vienen á llenar un vacío inmenso que se siente en la enseñanza. La escuela oficial es á veces atea con gravísimo daño de las públicas costumbres; sólo las escuelas basadas en la moral cristiana podrán devolver á los pueblos la paz y la prosperidad de que tanto carecen.

La ciudad de Palma ha dado el ejemplo; falta ahora que el beneficio se extienda con la rapidez posible, porque urge, á todas las poblaciones de la Isla.

SAULO

INDULGENCIA DE LA PORCIÚNCULA

A principios del siglo XIII, inmediaciones de Asís, había un oratorio denominado la *Porciúncula* dedicado á Nuestra Señora de los Ángeles, á la que San Francisco, establecido allí con su Orden, oraba continuamente por el perdón de los pecadores. Una vez se le apareció la Virgen con su Hijo, diciéndole que estaban dispuestos á concederle una gracia. El Seráfico Padre, lleno de alegría, pidió que todos los que con corazón contrito entrasen á orar en aquella iglesia quedasen eximidos de las penas que por sus pecados merecían. Se lo concedió Jesús, por mediación de su Santísima Madre, diciéndole que lo participase al Papa. Así lo cumplió el Santo, quedando la indulgencia concedida por el Pontífice, después de oponer alguna resistencia á instigación de los cardenales que que consideraban se mermarían con eso las limosnas de los Santos Lugares. Cuando volvía de Perusa, le reveló Dios que la indulgencia seria confirmada por el Papa, pues estaba ya confirmada en el cielo. Pero durante dos años consecutivos no tuvo efecto, no sin grande aflicción del Serafin de Asís.

Una noche de 1223 estaba orando cuando sufrió tentaciones del demonio, que del modo más estuto quería hacerle dejar sus ejercicios de oración y penitencia. Mas el Santo, comprendiendo la estratagema, redobló los cilicios, arrojándose en una zarza, que con el riego de su sangre, convirtió sus espinas en rosas blancas y purpúreas. Volvió después á la Iglesia, donde halló, rodeados de una corte de ángeles, á Jesús y María, quienes tras haberle dado el parabién por su victoria, le participaron que su voluntad era que el día del Jubileo fuese el primero de Agosto, empezando desde las segundas vísperas, y acabando en las del día siguiente incluso la noche intermedia. Y desapareció la visión luego de cantado el *Te-Deum* por el coro de los ángeles.

Al día siguiente fué á Perusa donde el Papa y los cardenales después de haber tenido consejo, y visto las rosas, promulgaron el jubileo; pero habiendo acordado que sería por diez años, todos los obispos dijeron, contra su voluntad: *perpétua*; y se lo concedieron así.

Esta en la historia del Jubileo de la *Porciúncula* del que hemos querido dar una reseña á nuestros lectores, recomendándolo al mismo tiempo, por ser una de las principales indulgencias que están en uso en la Santa Iglesia.

M. R. F.

LOS PRESONERS DE NAPOLS

A la ciutat de Napol
Hi há una presó, *la vida mia!*
Hi há una presó, *la vida amor!*

Hi há vint y nou presos
Que cantan la cansó, *la vida mia!*
Que cantan la cansó, *la vida amor!*

La dama está en finestra
Que escolta la cansó, *la vida mia!*
Que escolta la cansó, *la vida amor!*

Los presos s' en temeren
Ja no cantaren nó, *la vida mia!*
Ja no cantaren nó, *la vida amor!*

¿Perqué no cantau presos,
Perqué no cantau nó? *la vida mia!*
Perqué no cantau nó? *la vida amor!*

Qué hem de cantá senyora,
Si estám en gran presó! *la vida mia!*
Si estám en gran presó! *la vida amor!*

Sense manjar ni beure
Si no es un röagó, *la vida mia!*
Si no es un röagó, *la vida amor!*

—Mon pare lo meu pare,
Jo vos demán un dó, *la vida mia!*
Jo vos demán un dó, *la vida amor!*

No vos demán Valencia
Ni tampoch Aragó, *la vida mia!*
Ni tampoch Aragó, *la vida amor!*

Ni tampoch Barcelona,
Ciutat de gran valor, *la vida mia!*
Ciutat de gran valor, *la vida amor!*

—Ma filla Margalida,
¿Quin dó voleu que us don? *la vida mia!*
¿Quin dó voleu que us don? *la vida amor!*

—Mon pare, lo meu pare,
Les claus de la presó, *la vida mia!*
Les claus de la presó, *la vida amor!*

—Ma filla Margalida,
Axò no hu feré nó, *la vida mia!*
Axò no hu feré nó, *la vida amor!*

—Dels presos que allá cantan,
Digau, ¿qué 'n fereu vos? *la vida mia!*
Digau, ¿qué 'n fereu vos? *la vida amor!*

—Demá será dissapte,
Los penjarán á tots, *la vida mia!*
Los penjarán á tots, *la vida amor!*

—Mon pare, lo meu pare,
No mateu l' amador, *la vida mia!*
No mateu l' amador, *la vida amor!*

—Ay filla, Margalida,
¿Quin es ton amador? *la vida mia!*
¿Quin es ton amador? *la vida amor!*

—El de la roba blava,
Que té el cabey tan ros, *la vida mia!*
Que té el cabey tan ros, *la vida amor!*

—Ma filla Margalida;
Será el primer de tots, *la vida mia!*
Será el primer de tots, *la vida amor!*

—¡Ay pare, lo meu pare!
A mi penjaume y tot, *la vida mia!*
A mi penjaume y tot, *la vida amor!*

Posau á cada forca
Un ramellet d' flors, *la vida mia!*
Un ramellet d' flors, *la vida amor!*

Perque la gent que passi
Ne senti bona oló, *la vida mia!*
Ne senti bona oló, *la vida amor!*

Y diga un Pare nostro
Per l' ánima de tots, *la vida mia!*
Per l' ánima de tots, *la vida amor!*

Amb una Ave María
Per mi y per l' amador, *la vida mia!*
Per mí y per l' amador *la vida amor!*

ENVINAGRAT Y RONXETES

(Entrevius de la señora Gabriela y na Xima ravalenca
topantse per demunt la pursiana)

—¡Ay, Ximeta, veng tota *sufocada*, fia meua, perque en Caramillo nebot meu que *estodia* de pilot, ara ¡Sanch preciosa! s' ha renegat per tercera vegada que no vol aná á escola. Y sa mare esta *fusa* perque tot lo dia se fá es conions p' es cassinets amb altres perdulangs..... y com no té pare, es torrons son per noltros.

—Señora Gabriela, no se *desincomod*. Tota Santa-Catalina coneix en Caramillo.

—No es que ell sía de mal *sangro*, pero no respecta á Mèco.

—Voste li posá es cabrestell demunt es coll massa prestet....

—¡Ell ja tenía nou añys! cuant li darem premís per fumá; y fins á n' els dèu no 'l dexarem aná totsol á n' es toros, ni á se comèdi, ni á cap festa de carré; però axò no té res que veure; els al-lots s' han de divertir; sinó que 'ls seus compañeros li fan perde es quest; derrera ses nines des Born, y jugant á *dominé* dins es cassino y... no vuy dir res pus.

—Bono, ¿y de que se quexa vostè si no s' ha *per-pessat*?

—Vès, de que me queix, ¿qui hauría pensat may que á n' es quinse añys mos costás tant de subjectarlo? Ell ja no té barrera ni hi ha qui li pos es ruch al porxo: jo bé 'l predich; jo bé 'l predich; jo be li vaig en bones; y no res, sa mare no es á temps á ferli *traques*, ni pot dexá cap calaix ubèrt. Si noltros li *premeterem* que anás alloure, no va sè amb s' *entenció* de que no obrís un llibre, de que se retirás á la mal hora, de que festetjás amb na Moxona, de que comprás un *velocípio* sense pagarló, ni de que anas de vegas á ca 's Catalá, sense dirnos per aquí prech; y darmos un disgust derrera s' altre.

Fia meua, Xima, per mor d' ell, á casa, tot va de través, y lo pitjó de tot que mos acaba es menuts y es grosos; y que, si va axí no, arribará á ser pilot ni grumete may.

—Señora, jo la compatesch, pero *tot axò vé... d' allò*, d' ha verli amollat en banda massa prest.

—¡Ja hu veig ara! Sa patrona Llampuga, m' ha parlat de Madò Xesca, una *bujerrona* ó de Pollensa que vin devés sa porta de Sant Antoni, que té tanta *obilidat* per tot, y que hi vá tant de señoriu per ferli fé ses cartas..... dinen, que heu *endevina* tot, y que cura cualsevol

mal, y... jo li vaig consultá lo d' en Caramillo, á fi d' aguarló.

—¡Jesuuus! Señora Grabiela... Axò son! coses del mal esperit.

—¿Sabs que me digué? (just me fé *delantá* dues pesetas) Que cada día, en dejú, li fés prende aygo de pop; perque, segons diu, té un cranch ferrat en es tél des cervell... ¡Mira si es desgracia!

—¿Sab jo que faría señora Grabiela?

—¿Que farias?

—Niria á n' es *dempata* de MALLORCA DOMINICAL, á veure si li receptarian una *ronxete*. que en fan de bones per un cas axí.

—Fia meua, veshí avuy mateix; còst lo que còst, que te fassin sa ronxeta, contal de curá es cranch d' en Caramillo. ¿Heu sents Ximeta, heu sents?

—Si señora: no pas ansi, vuy mateix quedarà ser vida. Bondía tenga.

—Diós, Xima. ¡Sanch preciosa, assistiumos á tots!

—(Na Xima fentse avall de cap á l' *arraval*) Amen.

(Dins un Café).

—D. Xim, que duen es diaris?

Ola! Juan,... estava lletjint aquesta circulá sobre ets horfians de militars d' es Colegi de Guadalajara...

—Pobrets..... sa guerra els ha menjat son pare...

—Y me diga D. Xim, vostè qu' es homo sabut ¿ets Ajuntaments de Mallorca que no han donat res á sa Junta de Protecció al Soldat, ¿enviarán ara qualque cosa per lo de Guadalajara?

—Ja 's de rahó: no veus qu' heurán rebut una circulá...

—Però, llavó també en reberen y... feren oreyes de...

—No sies estúpit. Hey há circulas y circulás... ¡Bon refosca! Que vius á ses Rafes?

—Y, me digué: sa Junta de Protecció que mils de pesetas ha repartides entre ets soldadets que ferits y mitjos morts han regressat de Cuba y Filipines ¿que ja no *funciona*?

—No ha de *funcioná*; y perqu' heu dius?

—Perque ja no 'n parlen es *periódichs*.

—Jo te diré: á Mallorca son axí. Mos entussiasmam en es primé moment, y llavó.....

—Heu deya perque alguns diaris cuant donen conta de s' arribada des soldats, no parlen més que des *socorros del Imparcial* y no nomenen per res á sa Junta de Protecció, y axó.....

—Vamos: ets molt impertinent, Juan. ¿No comprens qu' heu fan per modestia? Si tu fosses directó d' un *periódich* y al metex temps *vocal* de sa Junta ¿que feries?

—Comprench; ¡pero no sé perque tanta modestia per una part, y per altra tant de *bombo* al Imparcial!

—T' ho diré, petit, petit, á s' orea, perque no hu pugue sentí ningú de Madrid. Vengue á Mallorca, per una curta temporada, un señó de *bigotes* que menetava, bè sa *corretja*, y amb un discurs breu digué á alguns mallorquins qu' havien fet hora y mitja d' *antessala*, per contarli que aquí hey havia qui se recordava des pobres soldats: *Está bien eso de la Junta de Protección*; pero lo principal es la *nacional del Imparcial*.

(Textual).

—¡Jesús, cuánta *sal*!

—Idò amb aquesta *sal*, heu salam casi tot es mallorquins. ¿Heu has entés, estupit?

—Mira ¡en tanta sal con se fa á Mallorca é Ivisa y... haverla de du de *Torre vieja*! ¡Estich fet un estupit!

—¡Vamos! retiret que teng de lletgí sa crónica local.

§

¡Gracies á Deu, señó Alcalde de Ciutat! Ara comensam á veure que vosté fa cas dels pobres ciutadans de de Palma, lliberantlos de sa plaga canera que té invadits y enfitats tots eb carrés y plassas d' aquesta *emperrada* població. De mitja en mitja dotzena se passetjaven aquests animalets, sense collar ni morrals. ¿Perquê (ara que tot se subasta) no subastan s' arbitri des cans matriculats? que no n' hi hauria tants de vayvés; y 's Ajuntament en treuria un bon reigló per alleugerá es *presupuesto* municipal, y se podrian suprimi deu plassas de guárdies adormits. Que hi pensi sa Comissió d' arbitris.

§

L' *Almudaina* de diumenje passat, publicá un article amb s' epigrafe *Perpètua discordia*, relativament á sa mala manera que *tenim de fér pátria* els *periódichs* mallorquins.

Té moltísima rahó en tot cuant diu, y qui l' escrigué emprá such de cervell en lloch de tinta.

Pero, ¡per de gracia! el seu y el nostro bell ideal es irrealisable en lo que pertoca á sa regeneració moral y material de Palma, mentres dins s' Ajuntament domin l' esperit de la masonaria política, y mentres els ciutadans que s' interessan en lo que s' engirgola dins la Sala no sien ses persones de pès, de posició, de conexement, y de qui fá fé extrañes á tota casta de partits.

Noltros som pessimistes; no creim que pugua realisarse cap reforma urbana d' interés vertaderament públich amb condicions econòmiques de bon de veres si no se comensa per tirar baix s' obelisco de sa font de ses tortugues, prohibí sa fabricació y es consum d' enseimades y ajuntá amb aygo cuyta benehida es nostro desgavellat Ajuntament.

Y com axò es *utòpich*..... ¡ara li fan es manech!

MALLORCA

Revista Dominical Bilingüe
CON CENSURA ECLESIASTICA

Este semanario tiene por objeto difundir lectura sana en forma amena y al alcance de todas las inteligencias.

Se reparte los sábados, y contiene ordinariamente cuatro páginas de texto; pero cuando los recursos de su Administración lo permiten, suele publicar números de á ocho páginas, suplementos para los suscriptores, ó aumenta la tirada y en este caso el exceso

Se distribuye gratuitamente

Se sufragan los gastos materiales de esta publicación (cuyos editores, redactores y administradores nada cobran y son los primeros que pagan) por medio de suscripciones desde

25 cénts. de peseta mensuales en adelante.

pagaderos por trimestres anticipados.

Por 25 cénts. se sirve semanalmente un ejemplar del MALLORCA. Por 50 cénts. cinco, por una peseta diez, y así sucesivamente.

Por consiguiente, á prorrato entre cinco personas, cuesta la suscripción

10 CÉNTS. DE PESETA AL MES

y pagan por cada ejemplar de á cuatro páginas

MENOS DE 2 CÉNTIMOS DE PESETA

ADMINISTRACIÓN:—Plaza de Santa Eulalia, 2, Librería

Imp. de las hijas de Colomar